

117 229

124 Antiquario 117.229 -

- 117.230 ⁵⁶₃₉

1867 года

2 3 4
3-4 5
~~4 5~~

*Александръ и Софья
Зерубавель*

Погода

+ 2269
- 1788

3807

*117.229
117.230
117.231
117.232
117.233
117.234
117.235
117.236
117.237
117.238
117.239
117.240*

117.229 ✓

1995

ЛАТИНСКІЙ ЛЕКСИКОНЪ,

XXIII
5491

съ
РОССІЙСКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ

1961

и Проверено в 1862 г.

полнымъ объясненіемъ всѣхъ Грамматическихъ
перемѣнъ и свойствъ каждаго Латинскаго
слова, также начала или происхожденія и
разныхъ онаго знаменованій.

Въ пользу юношества, обучающагося
Латинскому языку.



Трудами покойнаго Коллежскаго Секретаря
Ф. М. РОЗАНОВА.

Собственнымъ издиреніемъ малолѣсныхъ его дѣтей.

Изданіе пятое.



МОСКВА.

Въ Университетской Типографіи.

1961

1819.

Печаташь дозволяется съ тѣмъ, чтобы по оппечата-
ннн, до выпуска въ продажу, представлены были въ
Ценсурный Комитетъ: одинъ экземпляръ сей книги
для Ценсурнаго Комитета, другой для Департамента
Министерства Просвѣщенія, два экземпляра для Импе-
раторской публичной Вибліотеки и одинъ для Импе-
раторской Академіи Наукъ. Москва, Ноября 27 дня 1819
года. *Ординарный Профессоръ, Статскій Соевтникъ*
и Кавалеръ Иванъ Гейль.



ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Россійское юношество съ того времени, какъ на-
чалось въ Россіи ученіе *Латинскаго языка*, донынѣ
всѣми почти нужными къ тому книгами снабдено
довольно; — бѣдно одними Лексиконами.

Лексиконы въ пользу юношества должны быть
двоякаго рода: одни для обогащенія памяти оного,
а другіе для руководства къ разбиранию и чте-
нію Писателей. *Первые* должны быть не слиш-
комъ пространны и содержать въ себѣ нужнѣй-
шія только слова, для употребленія и уразумѣ-
нія изъ нихъ другихъ реченій, съ означеніемъ су-
щественнаго и ближайшаго ихъ знаменованія;
вторые же должны содержать въ себѣ всѣ, по
крайней мѣрѣ у образцовыхъ Писателей находя-
щіяся слова, съ полнымъ показаніемъ разныхъ зна-
ченій.

На Россійскомъ языкѣ были у насъ доселѣ
только перваго рода Лексиконы; следовательно
потребенъ еще такой, которой, при полномъ, какъ
выше сказано, собраніи словъ и сверхъ показа-
нія Грамматическихъ перемѣнъ оныхъ, содержалъ
бы въ себѣ слѣдующее:

1) *Соответственное собственное знаменованіе*
Латинскихъ словъ на Россійскомъ языкѣ, съ сино-
нимическимъ, или парафрасическимъ, въ недоста-
ткѣ оныхъ, объясненіемъ: ибо нѣтъ въ Свѣтѣ ни
двухъ языковъ, которыхъ бы хотя няная часть
словъ въ значеніяхъ совершенно соответствовала.
Цицеронъ (*) говоритъ на прим., что въ Греческомъ

(*) De Orat. Libr. II. 17.

языкъ нѣтъ полнаго соотвѣстственнаго слова Латинскому *inertus*; а *Илерикъ* (*) признается, что онъ не вѣдаетъ, на какомъ бы Европейскомъ языкѣ можно было однимъ словомъ точно выразить Латинскія прилагательныя *gratus* и *jucundus*.

2) *Знаменованіе случайное и фигуральное*, или *переносное*: ибо большая часть словъ каждаго языка употребляется чаще не въ собственномъ знаменованіи, котораго юношество безъ показанія и опыта иногда не можетъ. На примѣръ извѣстно, что значить *fides*; но знаменованіе сего слова совсѣмъ отличо въ изреченіяхъ: *Commendare fidei alicujus*. — *Conferre se in fidem alicujus*. — *Vir plenus fide*. — *Capere in fidem devictas nationes*, и проч.

3) *Показаніе разныхъ знаменованій слова у многихъ Писателей*, а иногда у одного и того же Писателя. Такъ на прим. слова: *justitia*, *fides*, *sanctitas* и проч., не одно и то же имѣютъ знаменованіе у Римскихъ Авторовъ, какое въ Св. Писаніи и у Христіанскихъ Писателей. *Intercedo* у *Плинія* чаще въ другомъ смыслѣ употребляется, нежели у *Цицерона*. *Actio* у самого *Цицерона* иное значить въ Риторическихъ сочиненіяхъ, иное въ Философическихъ.

4) *Изъясненіе фразеологическихъ знаменованій*, которыхъ смыслъ происходитъ не изъ значенія словъ, находящихся въ фразѣ, но либо изъ намеканія (*allusio*) чегонибудь, либо изъ соединенія съ другими словами, либо изъ одного употребленія. Такъ на прим. *Гораціево* изреченіе: *Omne tulit punctum*: — *Теренціево*: *Esse bene subducta*

(*) Или *Илерикъ* in Art. Crit. Pars II. Sect. I. Cap. II. 33.

ratione ad vitam (*) не лзя уразумѣть безъ изтолкованія, къ чему онъ буквально относится, или безъ соотвѣстственнаго Россійскаго существеннаго знаменованія.

Для дополненія сихъ - по недоспашиковъ, изданъ въ пользу Россійскаго юношества сей *Лексиконъ* такимъ точно порядкомъ, какой въ вышепомянутыхъ показавъ правилахъ, то есть, непосредственно за Латинскимъ реченіемъ поставляется на Россійскомъ собственное знаменованіе; потомъ слѣдуютъ случайныя и фигуральныя значенія, и наконецъ неудобовразумительныя изреченія или фразы.

Опущены здѣсь: 1) собственные имена земель и мѣстъ, которыя, кромѣ Географическаго знаменованія, инаго не имѣютъ; 2) многія изъ Натуральной Исторіи слова, для коихъ есть уже на Россійскомъ языкѣ особые Словари, какъ на прим. *Словарь ручной Натуральной Исторіи*, — *Ботаническій подробный Словарь*, или *Травникъ*. — *Словарь Минералогическій*, — *Врачебное Веществословіе* и другіе; 3) нѣкоторыя причастія, неимѣющія о с о б а г о предѣ глаголами значенія, и 4) многіе Латинскіе фразы, которые изъ показанныхъ напередъ значеній легко уразумѣть можно.

Если же кому покажутся въ переводѣ значенія словъ или необыкновенны, или далеки, шотъ можетъ справиться съ *Робертомъ Стефаномъ* и *Фабромъ*, сими двумя знаменитѣйшими Лексикографами, коихъ я при переводѣ и толкованіи болѣе всѣхъ держался, и коихъ осмѣливаюсь поставить за себя поручами.

Розановъ.

(*) Смолр. сіи фразы при словахъ *Punctum*, *Ratio*.

ИЗЪЯСНЕНІЕ ИМЕНЬ АВТОРОВЪ,

сокращенно упоминаемыхъ въ семь Лексиконѣ.

НВ. Цыфрѣ 1 значить въѣвъ золотой, а со звездочкою озна-
чаетъ Писателя Августова времени; цыфрѣ 2 показы-
ваетъ въѣвъ серебряной, 3 мѣдной, 4 жѣзвной и наконецъ
буква 1 значить recentior, ш. е. новѣйшій Писатель.

Acc.	Accius. 1	Grat.	Gratius. 1 *
Afran.	Africanus. 1	Hirt.	Hirtius. 1 *
Amm. Maer.	Ammianus Mar- cellinus. 3.	Hor.	Horatius. 1 *
Apul.	Apulejus. 3.	Hygin.	Hyginus. 1 *
Arnob.	Arnobius. 3	Isid.	Isidorus. 4
Afc. Ped.	Alconius Pedianus. 2	Jul. Cap.	Julius Capitolinus. 5
Avien.	Avienus. 3	Jul. Firm.	Julius Firmicus. 3
Aul. Gell.	Aulus Gellius 5	Just.	Justinus. 2
Aur. Vict.	Aurelius Victor. 3	Justin.,	Justinianus Impe- rator. 4
Auson.	Ausonius. 3	Juv.	Juvenalis. 2
Aut. ad Her.	Author ad Heren- nium. 1	Juv.	Juvenus. 3
Aut. Phil.	Author Philomelae. 4	Lab.	Laberius. 1 *
Bibl.	Biblia.	Lact.	Lactantius. 3
Boet.	Boetius. 4	Lampr.	Lampridius. 3
Bud.	Budaus. 1	Liv. And.	Livius Andronicus. 1
Caecil.	Caecilius. 2	Liv.	Titus Livius. 1 *
Cacl. Rhod.	Caelius Rhodiginus. 1	Lucan.	Lucanus. 2
Caef.	Julius Caesar. 1. *	Lucil.	Lucilius. 1
Calpurn.	Calpurnius. 3	Lucr.	Lucretius. 1
Cat.	Cato. 1	Maer.	Macrobius. 3
Catul.	Catullus. 1 *	Manil.	Manilius. 1 *
Celf.	Cornelius Celfus. 2	Mart.	Martialis. 2
Cic.	Cicero. 1 *	Mart.	Martianus Capella. 3
Claud.	Claudianus. 3	Mela.	Pomponius Mela. 2
Cluver.	Cluverius. 1	Min. Fel.	Minutius Felix. 3
Cod.	Codex Juris Civilis. 4	Modest.	Modestinus Jurisconf. 3
Col.	Columella. 2	Naev.	Naevius. 1
C. Nep.	Cornelius Nepos. 1 *	Nemesf.	Nemesianus. 3
Digest.	Digestorum libri. 4	Non.	Nonius. 4
Diom.	Diomedes. 4	Ovid. Ov.	Ovidius. 1 *
Donat.	Donatus. 3	Pacuv. Pac.	Pacuvius. 1
Eecl. Scriptores	Ecclesiastici. 3	Ped. Albin.	Pedo Albinova- nus. 1 *
Enn.	Ennius. 2	Phaedr.	Phaedrus. 1 *
Eutrop.	Eutropius. 3	Pallad.	Palladius. 2
Fest. Pomp.	Festus Pompejus. 3	Pand.	Pandectae Juris Civilis. 4
Flor.	Florus. 2	Papin. Jct.	Papinianus Jurisc. 3
Front.	Frontinus. 2	Paul. Jct.	Paulus Jurisc. 3
Gell.	Aulus Gellius. 2	Perf.	Perlius. 2

Petr.	Petronius. 2	Suet.	Suetonius. 2
Plaut.	Plautus. 1	Tac.	Cornelius Tacitus. 1
Plin.	Plinius Historicus. 2	Ter.	Terentius. 1
Plin. J.	Plinius Junior. 2	Ter. Maur.	Terentianus Mau- rus. 2
Pomp. Jct.	Pomponius Jurisc. 3	Tert.	Tertullianus. 3
Prisc.	Priscianus. 4	Tibul.	Tibullus. 1 *
Propert.	Propertius. 1 *	Treb. Poll.	Trebellius Pollio. 3
P. Syr.	Publius Syrus. 1 *	Val. Fl.	Valerius Flaccus. 2
Q. Curt.	Quintus Curtius. 2	Val. Max.	Valerius Maximus. 2
Quint.	Quintilianus. 2	Valla.	Laurentius Valla. 1
Sall.	Sallustius. 1 *	Varr.	Terentius Varro. 1
Scaev.	Scaevola Jurisc. 1	Veget.	Vegetius. 3
Sen. Seneca	Philosophus. 2	Vell. Pat.	Vellejus Paterculus. 2
Sen. Tr.	Seneca Poeta Tragi- cus. 2	Ver. Flac.	Verrius Flaccus. 1 *
Serv.	Servius Virgillii interpr. 3	Virg.	Virgilius. 1 *
Sid.	Sidonius Apollinaris. 4	Vitr.	Vitruvius. 1 *
Sil. Ital.	Silius Italicus. 2	Ulp. Jct.	Ulpianus Juriscon- sultus. 3
Solin. Sol.	Solinus. 3	Vopisc. Vop.	Vopiscus. 3
Spart.	Spartianus. 3		
Stat.	Statius. 2		

Объясненіе сокращенныхъ знаковъ въ семь
Лексиконѣ.

См. Смощри.

Ии. Инознаменательно. Иногда.

Вм. Вмѣсто.

* значить Греческое слово.

* въ среднѣ, для показанія дальняго какого нибудь значенія.

† значить малоупотребительное слово.

m. masculinum.

f. femininum.

n. neutr. neutrum.

o. g. omnis generis.

act. activum, activè.

pass. passivum.

dep. deponens.

part. participium.

pl. plur. pluralis.

abs. absolute.

id. idem.

dim. diminutivum.

V. Vid. Vide.

it. item.

— Черточки въ фразѣхъ вмѣсто повтора одного и тогожъ слова.

- Черточки на концѣ слова указываютъ на то слово, отъ котораго оно происходитъ.

- Черточка, разделяющая слово въ началѣ, значить, что оно есть сложное, и показываетъ происхождение оного.

Большими буквами напечатанныя слова суть первообразныя.

ЛАТИНСКІЙ ЛЕКСИКОНЪ.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ. А—J.

А.

А, АВ, ABS, ОТЪ. — *Cui* предло-
ги однозначашіе съ творит.
падеж. ставятся: А предъ
согласными; АВ предъ глас-
ными и часто предъ d, j,
l, n, r, t, h; ABS передъ t,
q, и иногда предъ r и l: на
пр. *abs te, abs quovis.* — Изъ-
ясняются различно на Рос-
сійскомъ языкѣ.

1) Отъ. — *Usque a Capitolio,*
отъ самой Капитоліи.

2) Просто творит. падежѣмъ:
A te dictum est, мною сказано.
Doleo a capite, ab oculis, я
боленъ головою, глазами. *Plaut.*
Firmus ab equitatu, силенъ
конницею. *Cic.*

3) Изъ (при означеніи мѣста
откуда): *Ab Roma venit,* онъ
пришелъ, прѣхалъ изъ - подъ
Рима, изъ окрестностей Рима.
Tigris ab Aricia, Туръ ро-
домъ изъ Арици.

4) Со, съ; it. со времени, на-
чиная отъ, съ. — *A capite,*
сначала; *a fronte,* спереди; *a*
tergo, сзади. *Cujus a morte,*
со времени смерти коего. *Cic.*
— *A Romulo incipiat,* я начну
съ Ромула. *Liv. A puero,* изъ
дѣтства, съ молодыхъ лѣтъ.

5) Со стороны, за. — *Ab Roma-
nis pugnare,* сражаться со
стороны или за Римлянъ.

6) Иногда: ИО, послѣ. — *Pri-
mus a Rege,* первый по Госу-
дарѣ; *ab re divina,* послѣ
богослуженія. *Plin. A jentaculo,*
послѣ завтрака. || 7) **Ав**
Часть I.

eo gratiam inibo, я найду
у него милость, я приду
у него въ милость. *Ter. ||*
3) *Invictus a labore,* не-
утомимъ въ трудѣ. *Cic. ||*
9) *A summo plenus,* до верха
половъ. *Plin. A fundamentis,*
до основанія, на, пр. разо-
рить. || 10) *Abs te,* безъ при-
чины, или не кспати, беспо-
лезно. *Non abs te,* не безъ
причины, или не неприлично,
не бесполезно, не безужно,
непротивно.

11. 12) Предлоги *cui* также
служатъ въ изображенію
должностей, подразумевая
при оныхъ *servus* или *mini-
ster.* — *Est mihi a secretis,*
ав епископъ, онъ мой секре-
тарь; *a manu,* писецъ. *Est*
ei a pedibus, онъ его лакей
(онъ у него на посылкаѣ,
разсыльнымъ).

† *Abactor,bris. m. 3.* Опгонщикъ,
опбивальщикъ, похититель,
хищникъ (скота). *Apul. —*
Abactus, us. m. 4. Насильное
опьяніе, похищеніе скота
или человека. || Удаленіе, про-
гнаніе. *Plin.*

Abactus, a, um. part. отъ Abigo.
Abaculi, orum. m. pl. Plin.
Счетные камешки, счеты; *it.*
шелеги. - -

Abaculus, i. m. 2. dimia. ab
ABACUS, i. m. 2. Столъ, на
коемъ ставится посуда сер-
визная и другая; *it.* шафъ.
Cic. Liv. Abacos ornavit